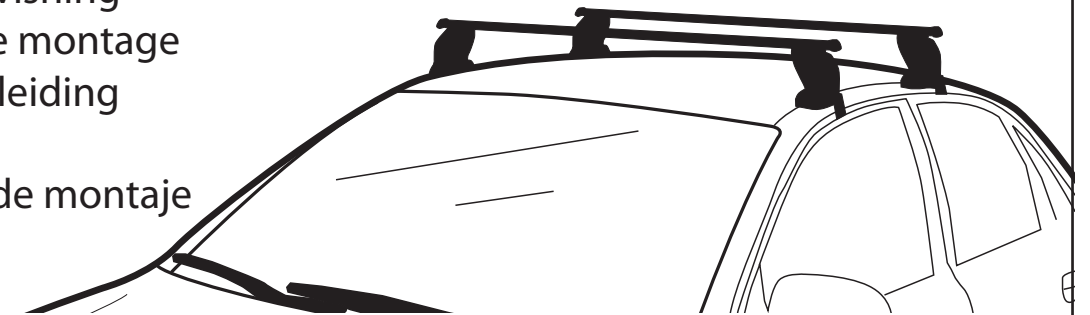


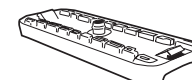




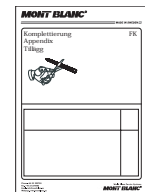
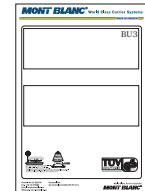
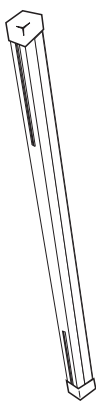


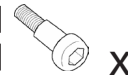

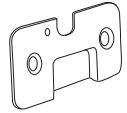
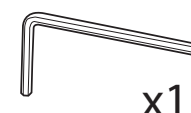
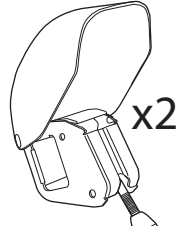


Montageanleitung
 Fitting instructions
 Monteringsanvisning
 Instructions de montage
 Montagehandleiding
 Asennusohje
 Instrucciones de montaje

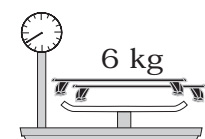
FKX



Teile Liste - Parts list - Innehåll - Liste de pièces - Sisältö - Stuklijst - Contenido

<p>BU1</p>  <p>x4</p>	<p>FK</p>  <p>x4</p>  <p>x4</p>  <p>x4</p>  <p>x4</p>	 <p>x1</p>  <p>x1</p>	 <p>x1</p>  <p>x1</p>	 <p>x1</p>
+				
<p>FKX</p>  <p>x2</p>  <p>x4</p>  <p>x4</p>  <p>x1</p>  <p>x2</p>  <p>x1</p>  <p>x2</p>				

DIN 75 302



* Check car manufacturers max permissible load.
 * Bitte Fahrzeugherst.angaben beachten.
 * Kontrollera bil tillgängliga maximala laster.
 * Raadpleeg Uw instructieboekje voor wat betreft de maximum daklast van Uw auto.
 * Contrôler dans le manuel l'endroit le poids maximum de charge utile permise.
 * Tarkista autonvalmistajan ilmoittama enimmäiskattokuorma

0905 151297-3

Phono: +46 33 222930 Deutschland
 Fax: +46 33 270832 Servicehotline: 0800 1800391
 Email: info@montblanc.se
 Web: www.montblanc.se

WICHTIG:**D**

- Vor Erstgebrauch lesen
- Montage nur nach dieser Vorlage durchführen
- Vorlage im Fahrzeug mitführen
- Wir empfehlen nicht schneller als richtgewindigkeit 130 km/h zu fahren.
- Zu montage und Anwendung diese Montageanleitung sehr genau durch lesen. Bei eventuellen Unklarheiten bitten wir Sie, sich mit Ihrem Händler, für weitere Informationen, in Verbindung zu setzen.

WARNING!**GB**

- Read these instructions carefully before using the product for the first time
- Fit the rack using these instructions only
- Keep instructions in car
- Do not drive faster than 130 km/h with load
- Do not assemble or use this product unless you have understood the fitting instruction. If you have any questions, please contact your local dealer for further information.

WARNING!**S**

- Läs igenom anvisningen noggrant innan produkten tas i bruk
- Montera endast enligt denna beskrivning
- Monteringsanvisningen skall medföras i bilen
- Vi rekommenderar att inte överskrida 130 km/h med last
- Montera och använd inte produkten förrän du har förstätt monteringsanvisningen.
- Vid eventuella oklarheter, kontakta återförsäljaren.

IMPORTANT:**F**

- A lire soigneusement avant la première utilisation
- Pour le montage, se conformer strictement aux présentes instructions
- Les instructions doivent nécessairement se trouver dans le véhicule
- Ne pas dépasser 130 km/h avec charge sur le toit
- Ne pas assembler et ne pas utiliser le produit avant de lire les instructions de montage.
- Prendre contact avec le fournisseur lors de problèmes éventuels.

TÄRKEÄÄ:**FIN**

- Luettava ennen ensimmäistä käyttöönottoa
- Asennus vain tämän ohjeen mukaan
- Pidettävä mukana ajoneuvossa
- Älä kuormalla ylitä 130 km/h nopeutta
- Älä asenna äläkä käytä tuotetta ennen kuin olet ymmärtänyt asennusohjeet.
- Ota yhteys jälleenmyyjään epäselvissä tapauksissa.

BELANGRIJK:**NL**

- Voor gebruik goed doorlezen
- Montage alleen volgens dit voorbeeld uitvoeren
- Montagevoorschrift in de auto bewaren
- Niet harder dan 130 km/h rijden met lasten
- Dit produkt niet monteren en gebruiken voordat het montagevoorschrift geheel duidelijk is.
- Wend U met eventuele vragen tot de plaatselijke dealer.

IMPORTANTE:**E**

- Leer antes del primer uso
- Realizar el montaje unicamente conforme a estas instrucciones
- Llevar las instrucciones en el vehículo
- No conducir a más de 130 km/h con carga
- No monte o utilice este producto hasta que haya comprendido las instrucciones de montaje. Si tiene alguna pregunta, por favor pongase en contacto con su distribuidor para más información.

D: Geltende Rechte und Vorschriften müssen verfolgt werden bezüglich Verwendungsweise für Lastenträger und Zubehöre.

GB: Be sure to follow the national rules and legislations in force regarding method of application of load carriers and accessories.

F: Les arrêtés et lois nationaux en vigueur doivent être suivis lors de l'emploi du port-bagages et des ses accessoires.

S: Gällande nationella lagkrav och föreskrifter skall följas vad avser användningsätt för lasthållare och tillbehör.

NL: Wettelijke regels en voorschriften ten aanzien van gebruik van allesdragers en accessoires moeten in acht worden genomen.

FIN: Taakkatelineiden ja niiden lisätarvikkeiden käyttöä koskevia kansallisia lakeja ja muita säännöksiä on aina noudatettava.

E: Reglas nacionales exigidas e instrucciones vigentes tienen que ser cumplidas al respecto del modo de uso de carga equipajes y accesorios.

Erster Zusammenbau

Bild 1. Eine passende Länge der Kunststoffdistanzen (A) zuschneiden um den richtigen Abstand zwischen den Füßen zu erhalten. Bitte beachten sie hierzu die in dem extrablatt aufgeführten Längen. Der restliche Teil (B) wird später als Schlitzschutz benutzt, um Windgeräusche zu reduzieren.

First time assemble

Cut the plastic spacers (A) to the right size to obtain the correct distance between the feet. Check the appendix to these fitting instructions to see which length you need to cut. The remaining part of the spacer (B) will be used later to prevent **excessive wind noise**.

Förstagångsmontering

Bild 1 Klipp till rätt längd på plastdistanserna A för att få rätt bredd mellan fötterna. Den del B som blir över skall användas som vindbrusskydd. Se efter i bilaga till denna monteringsanvisning vilken längd ni skall klippa till för ert fordon.-

Premier montage

Image 1. Couper les écarteurs en plastique A à la bonne longueur pour obtenir un espacement entre les pieds. La longueur exacte pour votre voiture, vous trouverez dans l’annexe de ces instructions de montage.-La partie B, en trop, sera utilisée pour réduire le bruit du vent.

De eerste keer monteren

Knip de plastic opvulstukjes (A) op de juiste maat om aldus de goede afstand tussen de voetsteunen te realiseren. Kijk in het aanhangsel van dit montagevoorschrift welke lengte U voor Uw auto af moet snijden. De overige stukjes (B) worden later gebruikt om windgeruis te voorkomen.

Ensimmäinen asennus

Kuva 1 Oikea leveysäättö jalkojen väliin saadaan leikkaamalla muoviset uraprofililit (A) oikeanmittaisiksi.-Katso tämän asennusohjeen liitteestä miten pitkiksi ne pitää leikata autoasi varten. Ylijääneet uraprofilipalat (B) käytetään kannatinkiskon päissä olevien urien tukkimiseen, suhinan estämiseksi.

Primer montaje

Cortar el medidor de plástico (A) en su medida correcta para obtener la distancia adecuada entre los pies.-Consulte el apéndice de éstas instrucciones de montaje la medida correcta para su vehículo. La parte que queda del medidor de plástico (B) será utilizada después para evitar un excesivo ruido del viento.

Bild 2. Die Kunststoffdistanzen in die Traversenschlitze einführen. Wichtig! es können verschiedene Distanzstücke für die vordere und hintere Traverse sein. (Die Distanzen müssen den Kunststoffbelag der Traversen umgreifen.) Den vorderen und hinteren Träger mit beigefügtem Etikett markieren. Siehe Bild.

Insert the spacers to the load bar slots with the numbers in full view. Please note that the spacers may be different for front and rear load bar. The spacer should be outside the plastic coating on the load bar, mark the front bar with the sticker “Front position” and the rear bar with “Rear position”.

Bild 2 .Tryck i distanserna i laströrens spår med siffrorna synliga. Tänk på att det kan vara olika distanser på främre laströret och bakre. (Distansen skall ligga utanpå laströrsplasten.) Märk främre och bakre lastbågen med bifogade klistermärken för att underlätta montering på bil.

Image 2. Enfoncer les écarteurs dans les rainures des barres de charge, les chiffres visibles. Penser qu’il est possible que les écarteurs soient différents pour les barres de charge avant et arrière. (Les écarteurs doivent passer par dessus du plastiue de la barre de charge.)Coller les autocollants sur la barre avant et arrière pour faciliter le montage sur la voiture.

Schuif de opvulstukjes (A) in de sleuf van de draagstang beginnend met de cijfers naar boven. !!Pas op dat U zich niet snijdt aan de scherpe kanten van de sleuf!! Let er op dat de lengtes van de opvulstukken kunnen verschillen tussen de voorste en de achterste drager. De coating van de draagstang moet binnen het opvulstukje zitten. Markeer de voorste en de achterste drager met de meegeleverde stickers.

Työnnä uraprofililit, asteikko näkyvillä, kannatinkiskon uriin. Huomioi että etu- ja takakannitinkiskojen uraprofililit voivat olla eripituisia. (Uraprofiilin tulee olla kannatinkiskon muovikalvon päällä). Merkitse etu- ja takatelineen sijainti oheisilla tarroilla asennuksen helpottamiseksi.

Introducir el medidor en la ranura de la barra portante, con los números a la vista. No dejar de percatarse de que los medidores son diferentes para las barras delanteras y traseras. El medidor de plástico debe estar fuera de la capa de plástico de la barra portante. Marque las barras delanteras y trceras con las calcomanias incluidas para facilitar el mon-taje sobre el autochoche.

NL

OPMERKING

Gelieve deze handleiding steeds bij Uw instructieboekje te bewaren
* De maximaal toelaatbare belasting bedraagt 75 kg (inclusief het gewicht van de bagagedrager: 5 kg). Raadpleeg Uw instructieboekje voor de maximale dakbelasting van Uw auto. Overschrijd deze limiet niet.

Maak de lading stevig vast, zodat deze niet los kan raken en schade kan veroorzaken. Zorg ervoor dat de lading niet zijdelings of in de rijrichting kan verschuiven. Wanneer de bagagedrager beladen wordt, zorgt u er dan voor dat het gewicht van de last gelijkmatig verdeeld is. Hou het zwaartepunt van de last zo laag mogelijk. Wanneer kleine, zware lasten vervoerd moeten worden, raden wij u aan deze aan 1 zijde van de draagstang te plaatsen, en niet in het midden. De bagage mag niet over de wagenomtrek reiken, dit om het verkeer niet te hinderen.

Gelieve voor iedere rit alle bevestigingspunten te controleren. Controleer ook of te lading goed werd vastgemaakt. Stop even na een korte rit om moer- en vooral voetbevestigingen van de bagagedrager te controleren. Doe dit steeds vooraleer te rijden met een gemonteerde bagagedrager.

Het is mogelijk dat de lak onder de dakplaten na verloop van tijd iets matter wordt. Om dit te voorkomen dient zowel dak als drager vrij te zijn van stof en vuil, voordat er geplaatst wordt. Bij langduring gebruik is het aan te bevelen op de bevestigingsplaatsen dak en drager regelmatig goed schoon te maken.

Gelieve rekening te houden met het veranderde rijgedrag van de wagen (door zij-windgevoeligheid, bij bochten en remmen) wanneer u een wagen met gemonteerde (beladen) bagagedrager bestuurt.

Voor de veiligheid van andere weggebruikers en om de luchtweerstand te verminderen wordt de bagagedrager best gedemonteerd wanneer hij niet gebruikt wordt. De afstand tussen voor- en achterstang van de bagagedrager moet minimum 700 mm bedragen (tenzij anders vastgelegd door de wagenproducent).

Veiligheidstip
Dit model dakdrager is speciaal voor Uw auto ontwikkeld, bij inruil dient meestal een andere drager toegepast te worden. Raadpleeg hierover Uw leverancier.
Testrapporten uit de autoindustrie en vakbladen tonen aan dat wanneer voorwerpen met een groot oppervlak worden vervoerd (bv. surfplank, ski-/transportbox) het dak van de wagen extra belast wordt wegens een sterk verhoogde luchtweerstand.Wanneer u een windsurfplank vervoert, moet de punt van de boeg naar beneden wijzen.

Het rijgedrag van de wagen verandert eveneens; daarom is het raadzaam uw snelheid aan te passen.
Stuur de wagen niet door een carwash wanneer de allesdrager geïnstalleerd is.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade ontstaan door een niet juist gemonteerde drager en accessoires.

E

AVISO:
Guarde estas instrucciones de montaje junto con los documentos del automóvil. Tenga en cuenta los siguientes puntos:
* La carga máxima permitida es de 75 kg (peso del portaequipajes incluido, 5 kg). No sobrepase el peso indicado. Asegúrese consultando el libro de instrucciones del sitio adecuado para montar el portaequipajes y de la carga admitida.

Amarre bien la carga para remediar que se afloje y cause daños. Tenga cuidado que no se desvie hacia los lados. Considere que la carga debe estar repartida proporcionalmente encima del techo y que el punto de gravedad sea lo más bajo posible. No situe nunca pegueñas ó demasiado pesadas cargas en el centro del portaequipajes sino en una parte del mismo. Está prohibido que los bultos sobresalgan del contorno del vehículo, de manera que puedan perjudicar el tráfico.

Antes de emprender el viaje, asegúrese de la correcta fijación de los bultos según las instrucciones. Controle después de un corto recorrido el acoplamiento de los tornillos y sobre todo de los soportes. Este control se debe hacer antes de cualquier viaje.

Existe la posibilidad que la pintura debajo de los soportes se corra. Para evitarlo, le recomendamos que limpie el techo de polvo y suciedad antes de colocar las barras, así como quitarlas cada cierto tiempo para limpiar las áreas donde los pies estan situados.

Observe que la conducción no será la misma cuando conduzca con barras de carga y sobre todo con carga sobre estas (la resistencia del aire en las partes laterales al tomar las curvas, la distancia de frenado, etc. será diferente a lo normal). Por motivos de seguridad ante los demás usuarios y para reducir la resistencia del aire deberá desmontar las barras del techo si no van a ser utilizadas. La distancia entre la barra delantera y la trasera tendrá que ser de unos 700 mm (si no existen otras indicaciones por parte del fabricante). Consejo para su seguridad
IMPORTANTE: Este portaequipajes está especialmente diseñado para su vehículo. Por favor, controle qué barras necesita si cambia de coche. Según informes de la industria automovilística y de revistas técnicas la capacidad de carga del techo del automóvil transportando por ejemplo tablas de navegación, cajas de transporte, etc. es más baja debido a la fuerte resistencia del aire. (En el transporte de una tabla de navegación se debe poner la parte doblada hacia abajo.) Es recomendable adaptar la velocidad a estas circunstancias. El coche no debe pasar por el tren de lavado con el portaequipajes montado. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por un montaje incorrecto del portaequipajes y demás accesorios.

FIN

HUOMAUTUKSIA

Säilytä nämä asennusohjeet auton asiakirjojen kanssa.
Huomioi seuraavat seikat:
* Suurin sallittu kuorma on 75 kg (sis. telineen paino: 5 kg). Älä ylitä tätä rajaa. Tarkista auton ohjekirjasta taakkatelineen sijainti sekä suurin sallittu kattokuorma. (Tarkista myös mahdollinen oheistettu lisälehti koskien sallittua kattokuormaa).

Kiinnitä kuorma niin, että se ei irtoa eikä aiheuta vaurioita. Ole tarkka kiinnittäessäsi kuormaa, että se ei siirry pituus- eikä sivusuuntaan. Kiinnitä huomiota siihen, että kuorma on jaettu mahdollisimman tasaisesti ja että painopiste on mahdollisimman alhaalla. Kun kuljetat pieniä, hyvin painavia kuormia on ne sijoitettava kannatinkiskon toiselle puolelle eikä sen keskelle. Liikenneturvallisussyistä kuorma ei saa ylittää auton leveyttä.

Tarkista ennen liikkelle lähtöä että kaikki telineet ja lisävarusteet on kiinnitetty ohjeiden mukaan. Tarkista myös että kuorma on kunnolla kiinnitetty. Pysähdy lyhyen ajomatkan jälkeen tarkistamaan että kaikki ruuvit ja erityisesti jalkalevyt ovat tukevasti paikallaan. Tarkista sen jälkeen aina ennen seuraavaa liikkeellelähtöä.

On olemassa vaara että lakkaus himmenee jalkalevyjen kohdalla. Tämän välttämiseksi suosittelemme että katto puhdistetaan pölystä ja liasta ennen asennusta sekä että taak-kateline irroitetaan aika ajoin katon puhdistusta varten.

Huomioi että ajo-ominaisuudet muuttuvat ajettaessa taakkatelineillä etenkin kuormattuna (sivutuulialttuus, kaarre- ja jarrutusolosuhteet). Muiden tienkäyttäjien turvallisuussyistä sekä polttoainekulutuksen johdosta on taak-katelineet irrotettava kun ne eivät ole käytössä. Etu- ja takakannatinkaaren etäisyys toisistaan on oltava vähintään 700 mm (ellei auto-valmistaja muuta ilmoita).

Neuvoja oman turvallisuuden takia
TÄRKEÄTÄ: Tämä taakkateline on suunniteltu Sinun automalliksi. Kysy siksi, kun vaihdat autoa, jälleenmyyjältä tarvittavaa taakkatelinettä. Autoteollisuuden ja alan lehdistön testitulokset osoittavat että auton kattoon kohdistuu lisärasitusta kun kuljetetaan suuria tai pitkiä esineitä (esim. purjelautoja, suksi-/kuljetu-slaatikoita) suuresti lisääntyvän ilmavastuksen johdosta.

Purjelaudan kuljetuksessa tulee käyra pää olla suunnattu eteenpäin ja alas. Auton ajo-ominaisuudet muuttuvat myöskin - joten suosittelemme nopeuden rajoit-tamista. Älä käytä autoa pikapesussa kun taakkateline on asennettuna.

Valmistaja ei vastaa virheellisen telineen tai lisätarvikkeen asennuksen aiheuttamista vahingoista.

D**ANMERKUNGEN**

Diese Montageanleitung zusammen mit den Fahrzeugpapieren aufbewahren.

Folgende Punkte beachten:

*Die höchste Belastung ist 75 kg (einschl. Gewicht des Lastenträgers, 5 kg). Dieses Gewicht darf nicht überschritten werden. Im Instruktionsbuch den Montageplatz des Lastenträgers und die höchste zugelassene Dachlast des Autos kontrollieren. (Eventuell das beigefügte Extrablatt für zugelassene Dachlast kontrollieren.)

Die Last ordentlich verankern, damit diese sich nicht lockern und eventuelle Schäden verursachen kann. Aufpassen, daß sich die Last in Fahrtrichtung und seitlich nicht verschieben kann.

Die Last gleichmäßig auf dem Lastenträger verteilen und der Schwerpunkt soll so niedrig wie möglich sein. Kleine und sehr schwere Lasten nie in der Mitte des Lastenträgers anbringen, sondern nur auf die eine Seite des Trägers.

Auf Grund der Verkehrssicherheitsvorschriften darf die Last nicht über die Außenseiten des Autos hervorragen.

Vor der Fahrt, alle Befestigungsanordnungen genau kontrollieren, ob diese gemäß den Vorschriften fixiert sind. Kontrolliere ebenfalls die Verankerung der Last, diese muß ordentlich ausgeführt sein. Nach einer kurzen Fahrstrecke die Fahrt unterbrechen und dann alle Schraubverbindungen und besonders die Befestigung der Fußstütze kontrollieren. Diese Kontrolle soll vor jeder Fahrt durchgeführt werden.

Abmattungen der Lackoberfläche können in dem Bereich der Fußplattenaufgaben auftreten. Um dieses zu vermeiden, empfehlen wir vor jeder Montage des Lastenträgers zu kontrollieren, daß die Lastenträgerbefestigungspunkte frei von Staub und Schmutz sind. Bei längerer Anwendung ist es ratsam den Lastenträger in regelmäßigen Zeitabständen zu demontieren und reinigen.

Das veränderte Fahrverhalten mit montiertem Lastenträger beachten (Seitenwindempfindlichkeit, Fahren in den Kurven und beim Einbremsen). Mit Hinsicht auf die Verkehrssicherheitsvorschriften und Reduzierung des Luftwiderstandes, sollte der Lastenträger nach Gebrauch demontiert werden.

Der Abstand zwischen der vorderen und hinteren Traverse soll mindestens 700 mm betragen (wenn keine anderen Angaben vom Autohersteller vorliegen).

Ratschläge für Ihre eigene Sicherheit

WICHTIG: Dieser Lastenträger ist speziell für Ihr Auto angepaßt. Bitte mit Ihrem Lieferanten kontrollieren welches Modell benötigt wird wenn Sie Ihren Wagen tauschen.

Aus Testberichten von der Autoindustrie und Fachzeitschriften geht hervor, daß beim Transport von verschiedenen Gegenständen (z.B. Surfbrettern, Transport-/Skiboxen) das Autodach noch mehr, durch den stark auftretenden Luftwiderstand, belastet wird. (Beim Transport vom Surfbrett, soll das gebogene Ende in Fahrtrichtung, nach unten gerichtet sein.)

Auch das Fahrverhalten des Autos wird beeinträchtigt - deshalb empfehlen wir, die Geschwindigkeit den entsprechenden Verhältnissen anzupassen. Das Auto nicht durch eine automatische Waschanlage mit montiertem Lastenträger fahren.

Der Hersteller reserviert sich gegen Schäden, verursacht durch falsche Montage des Lastenträgers und den Zubehörtteilen.

F**ANMÄRKNINGAR**

Förvara denna monteringsanvisning tillsammans med fordonshandlingarna.

Notera följande punkter:

* Högsta tillåtna last är 75 kg (inkl lasthållarens vikt, 5 kg). Överskrid inte denna vikt. Kontrollera i bilens instruktionsbok var lasthållaren skall monteras samt bilens tillåtna taklast. (Kontrollera också eventuellt bifogat extrablad för tillåtna taklast.)

Förankra lasten så att den inte kan lossna eller orsaka skada. Var noga med att surra lasten så att den inte kan röra sig i någon riktning.

Var noga med att lastens vikt blir jämnt fördelad på lasthållaren och att tyngdpunkten blir så låg som möjligt. Vid transport av små, mycket tunga laster skall dessa placeras på lastskenans ena sida och inte på dess mitt.

Av trafiksäkerhetsskäl får lasten inte skjuta ut utanför bilens utsidor.

Kontrollera före färd att alla fästeanordningar är fixerade enligt föreskrift. Kontrollera också att lasten är surrad ordentligt. Stanna efter en kort körsträcka och kontrollera att alla skruvförband, och då speciellt fotstöden, sitter fast. Kontrollera därefter före varje färd.

Viss risk föreligger att avmattning i lacken kan uppstå där fotplattorna vilar mot taket. För att undvika detta rekommenderar vi att taket görs helt rent från damm och smuts före monteringen samt att lasthållaren tas av med jämna intervaller för rengöring av taket.

Observera bilens förändrade köregenskaper (sidvindskänslighet, vid kurvor och inbromsningar) vid färd med monterad (lastad) lasthållare.

Av trafiksäkerhetsskäl och för att minska luftmotståndet, bör lasthållaren monteras av när den inte används.

Avståndet mellan främre och bakre lastbågen skall vara minst 700 mm (om inte annat angivits av biltillverkaren).

Råd för Er egen säkerhet

VIKTIGT: Denna lasthållare är anpassad för Din bilmodell. Kontrollera därför med återförsäljaren vilken typ av lasthållare som erfordras vid byte av bilmodell.

Testrapporter från bilindustrin och facktidsskrifter visar att när omfattande föremål transporteras (t.ex. surfbådor, skid-/transportboxar) utsätts biltaket för ytterligare belastning p.g.a. det starkt ökade luftmotståndet.

(Vid transport av vindsurfbåda skall den böjda änden peka neråt i köriktningen.) Bilens köregenskaper förändras också - därför rekommenderar vi att anpassa hastigheten.

Låt inte bilen genomgå automatvätt när lasthållaren är påmonterad.

Tillverkaren reserverar sig mot skador orsakade av felaktigt monterad lasthållare och tillbehör.

GB**CAUTION NOTES**

Please keep this installation manual always with your car papers.

Please take the following points into account:

*Maximum permissible load is 75 kg (incl the weight of the load carrier, 5 kg). Do not exceed this weight. Check in the appendix to these instructions and in the car instruction manual to see where the load carrier should be fitted and to ascertain the maximum permissible load.

Make sure to fasten the load so that it cannot come loose or cause damage. Be careful to secure the load against movement in driving direction or sideways movements. When charging the load carrier, please make sure that the weight is evenly distributed and that the centre of gravity of the load is kept as low as possible. If small, very heavy loads have to be carried, please put them on one side of the bar and not in the middle. The load may not protrude from the vehicle outline, in order not to endanger traffic.

Before driving, make sure that all fastening parts are fixed according to regulations. Please check also that the load is fastened properly. Stop after a short drive to check all screw connections, and especially the foot attachments, then check every time before driving.

There is some risk that the paint under these foot plates may fade. To avoid this, we recommend to clean the roof from dust or dirt before attaching the load carrier and to remove the load carrier at suitable intervals to clean the areas where the foot plates rest on the roof. Please pay attention to the altered behaviour of the vehicle (due to sidewind sensitivity, when driving in bends and when braking) when you drive a mounted (charged) load carrier. To safeguard other road users, and in order to reduce air resistance, the load carrier should be dismounted if it is not used. The distance between front and rear load bar should be at least 700 mm (unless otherwise stated by the vehicle manufacturer).

Advice for your own security

IMPORTANT: This load carrier is especially designed for your car model. Please therefore check with your retailer which type of load carrier is needed when changing your car.

Test reports from the automotive industry and trade journals prove that when objects with large surfaces are transported, (eg. surfboards, ski/transport boxes) the roof of the vehicle will be additionally strained due to the strongly increased air resistance. (When transporting a windsurfboard, the bow should point downwards in the driving direction.)

The driving characteristics change as well; therefore we recommend you to adjust your speed accordingly.

Do not put the car through an automatic car wash when the load carrier is mounted.

The manufacturer takes no responsibility for damage caused by an incorrectly fitted load carrier.

S**REMARQUES**

Veillez conserver les instructions de montage avec vos documents de bord.

Veillez considérer les points suivants:

* La charge admissible est de 75 kg (le poids du porte-bagages de 5 kg inclus). Ne surcharger jamais. Contrôler dans le manuel l'endroit où le porte-bagages doit être monté ainsi que le poids maximum de charge utile permise. (Contrôler aussi dans l'annexe éventuelle de ces instructions de montage le poids maximum de charge utile permise.)

Assurez-vous que la charge ne puisse pas se déloger ou causer des dégâts. La charge ne doit pas pouvoir se déplacer d'aucune direction.

Lors du chargement du porte-bagages, veiller à ce que la charge soit répartie uniformément. Le centre de gravité de la charge doit se trouver le plus bas possible. En cas de petites charges très lourdes, il est conseillé de les mettre d'un côté de la barre au lieu de les mettre au milieu de la barre.

En aucun cas la charge ne peut dépasser le contour de la voiture afin de ne pas entraver la circulation.

Veillez contrôler tous les points de fixation avant chaque trajet. Veiller également à la bonne fixation de la charge. Contrôler la fixation des écrous et des attaches du porte-bagages après un court trajet d'essai. Exécuter ce contrôle avant chaque départ.

Une certaine usure de la peinture peut être provoquée à l'endroit où les plaques-supports reposent sur le toit. Pour éviter cela nous recommandons que le toit soit bien nettoyé (poussières et autres saletés) avant le montage du porte-bagages. Il est aussi recommandé d'enlever le porte-bagages à intervalles réguliers pour nettoyer le toit.

Soyez conscient que le comportement de la voiture est différent (sensibilité au vent latéral, tenue de route en virage et freinage) lors de la conduite avec un porte-bagages monté (chargé).

Afin d'assurer la sécurité des autres usagers de la route et d'économiser du carburant, il est conseillé de démonter le porte-bagages quand il n'est plus utilisé. La distance entre la barre avant et arrière du porte-bagages doit être de 700 mm minimum (sauf si autrement spécifié par le constructeur du véhicule).

Avis de sécurité

IMPORTANT: Ce porte-bagages est spécialement adapté à votre voiture. En cas de changement du modèle de voiture, il faut contrôler chez le vendeur quel type de porte-bagages est adéquat.

Il résulte de rapports d'essai de l'industrie automobile et des revues professionnelles que, lorsque le porte-bagages est utilisé pour le transport d'objets de grande surface (par exemple planche à voile, skibox), les forces sur le toit de la voiture augmentent à cause de l'augmentation de la résistance d'air. (Si vous transportez une planche à voile, le nez de la planche doit être dirigé vers le bas dans la direction de conduite.)

La tenue de route de la voiture change également; il est donc conseillé d'adapter votre vitesse.

Ne conduire pas la voiture dans un carwash quand le porte-bagages est installé.

Le constructeur se décharge de toute responsabilité en cas de dommages causés par un porte-bagages et accessoires montés de façon non conformes aux instructions de montage.

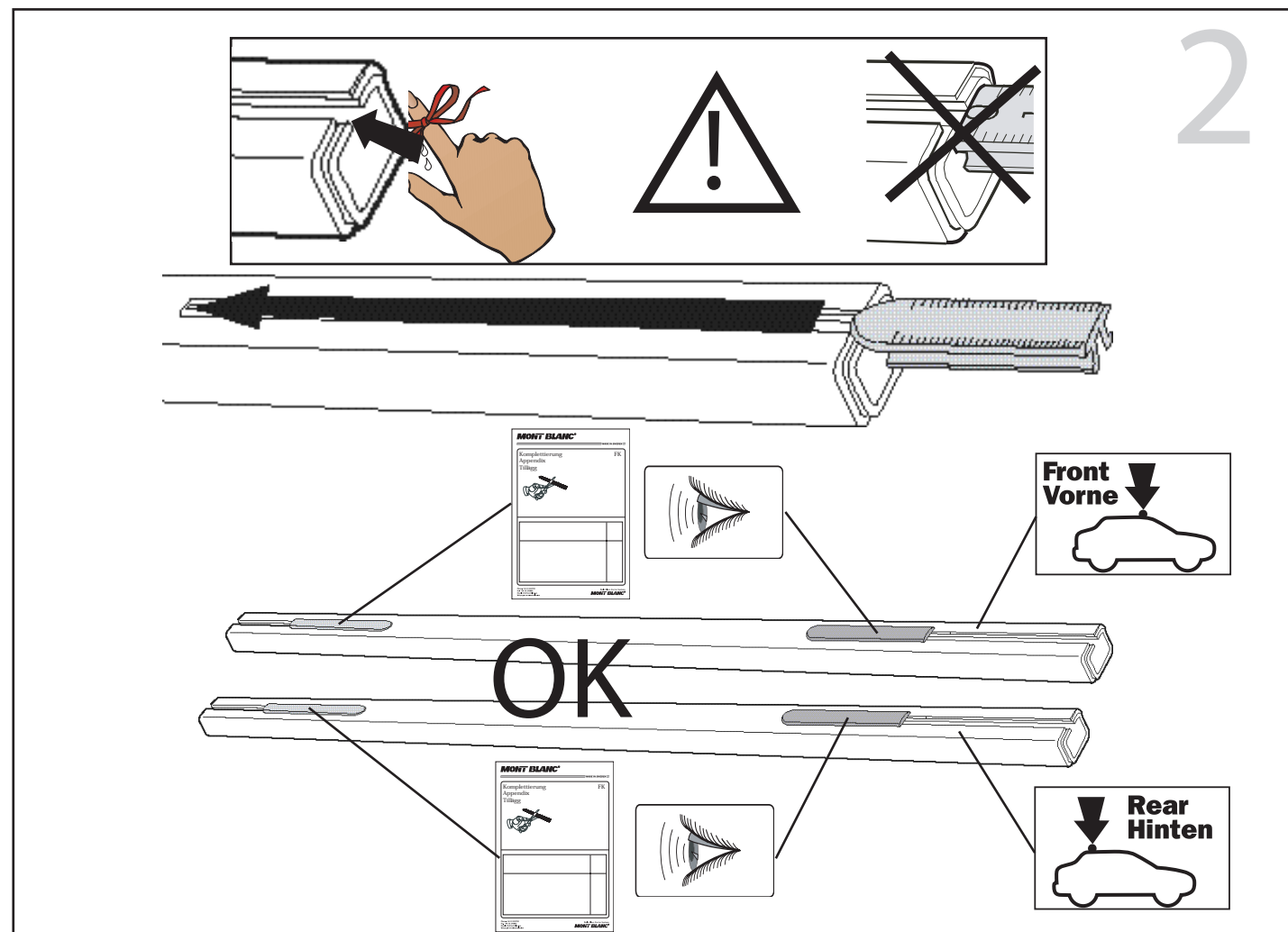
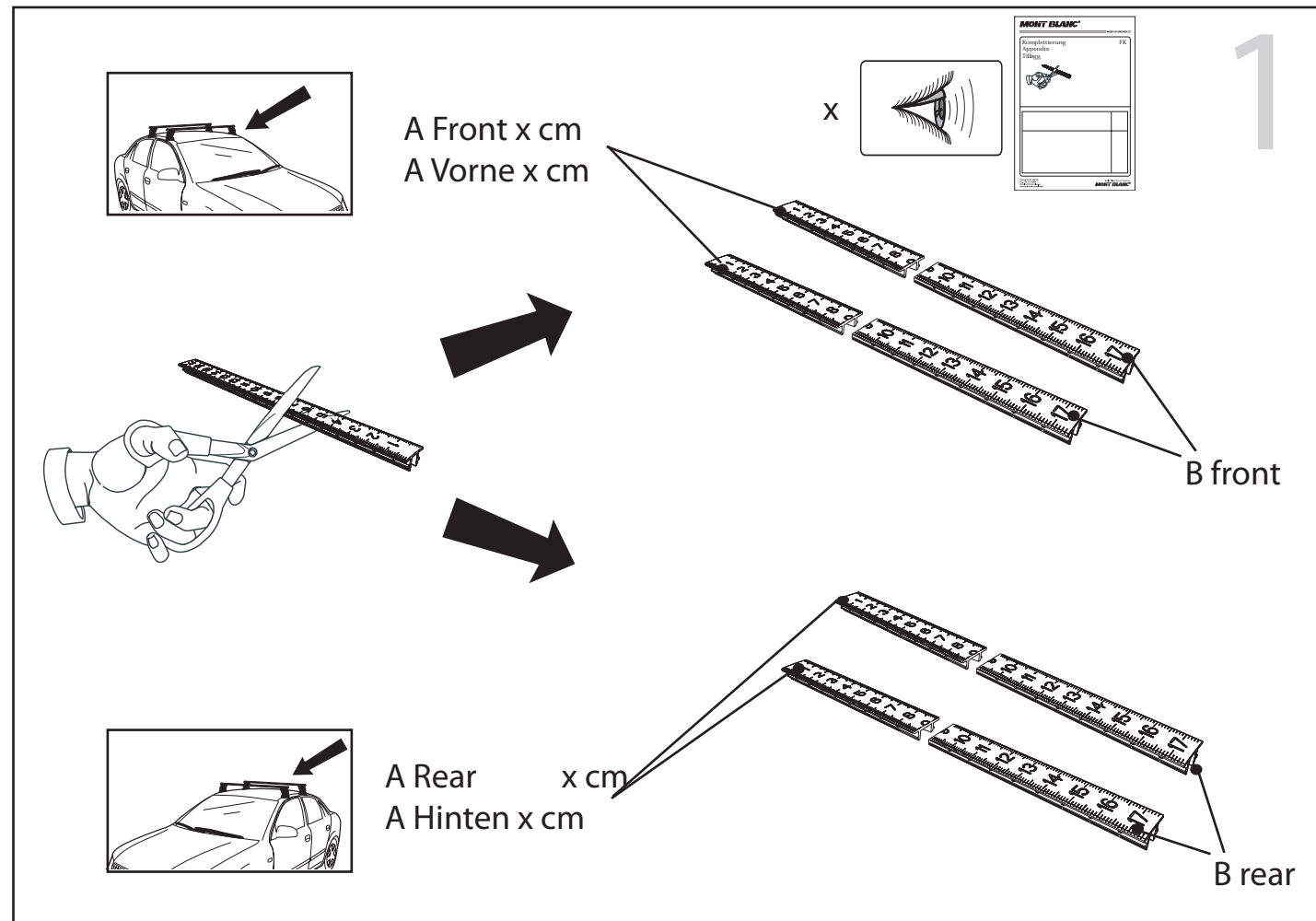


Bild 3. Wenn Aufkleber beigefügt sind (siehe Beilage) soll jeder Fuss mit einem Aufkleber FR, FL, RR bzw. RL gekennzeichnet werden, so dass daraus hervorgeht, welcher Fuss vorne/rechts (FR), hinten/rechts (RR) usw. für die weitere Montage sein soll.
Bild 4. Die Klemmbleche in den Füßen gemäss Bild 4, 4A und befestigen und Beilage wenn unterschiedliche Klemmbleche.
 Ein Schraubenzieher durch die beiden gedeckten Löcher der Füße stecken, und die Festbleche gemäss Bild 4B montieren.

Picture 3. If stickers are enclosed (see appendix), mark each foot with the respective sticker FR, FL, RR, RL to identify the foot front/right (FR), rear/right (RR) etc. to secure that rubber guards and outer clamps are fitted correctly.
Picture 4. Attach the outer clamps to the feet as shown in the picture 4, 4A and appendix if different outerclamps.
 Penetrate the covered holes in the feet with a screwdriver and mount the attachments according to picture 4B.

Bild 3. Om klistermärken ingår (se tilläggsblad), märk upp varje fot med klistermärke FR, FL, RR, RL för att kunna identifiera vilken fot som skall vara fram/höger (FR), bak/höger (RR) osv när gummiskydd och ytterbrickor skall monteras.
Bild 4. Montera ytterbrickorna i fötterna enligt bild 4, 4A och tilläggsblad om olika ytterbrickor.
 Öppna de båda täckta hålen i fötterna men en skruvmejsel och montera fästplåtarna enligt bild 4B.

Image 3. Si des autocollants sont joints (voir l'annexe), marquer chaque pied avec les symboles FR, FL, RR et RL qui indiquent leur positionnement avant/droite (FR), arrière/gauche (RL) etc.
Image 4. Monter la plaque d'accrochage sur les pieds comme les images 4 et 4A et annexe si différents plaque d'accrochage.
 Pénétrez les trous en pieds avec un tournevis et montez les les plaques de fixation selon l'image 4B.

Afbeelding 3. Als er stickers bijgesloten zijn (zie bijlage) moet elke draagvoet met de sticker FR, FL, RR en RL in verband met de positie op het dak. Voet voor/rechts (FR), rechts/achter (RR) etc. zodat de rubbers en klemmen correct gemonteerd zijn.
Afbeelding 4. Bevestig de buitenklem aan de voet zoals aangegeven in fig. 4 en 4A. Raadpleeg de bijlage als de buitenklemmen verschillend zijn.
 Doorboor de afgedekte gaten in de voeten met een schroevendraaier en monteer de bevestigingen volgens tekening 4B.

Kuva 3. Jos pakkauksessa on tarDoorboor de afgedekte gaten in de voeten met een schroevendraaier en monteer de bevestigingen volgens tekening 4B.
 roja (katso lisälehti), niin merkitse kukin jalka taralla FR, FL, RR, RL, jotta tunnistat jalan sijainnin auton katolla: FR = etu/oikea (front/right), RR = taka/oikea (rear/right), FL = etu/vasen (front/left) ja RL = taka/vasen (rear/left) kun kumisuojat ja kiinnikekoukut asennetaan.
Kuva 4. Jos kiinnikekoukut ovat erilaiset, niin asenna ne jalkoihin sekä kuvan 4,4A että lisälehdien ohjeen mukaan.
 Puhkaise, jaloissa olevat, peitettyt reiät ruuvitalalla ja asenna kiinnityspellit kuva 4B mukaan.

Figura 3. Si se adjuntan los adhesivos (ver apéndice), etiquete los pies con los símbolos FR, FL, RR y RL para identificar el pie que debe ser colocado al frente a la derecha (FR), atrás a la derecha (RR) etc.
Figura 4. Colocar las tuercas en la base como se muestra en el dibujo 4, 4A y apéndice si las tuercas son diferentes.
 Penetre los agujeros en los pies con un destornillador y monte los accesorios según el cuadro 4B.

Bild 5. Die Gummischutzplatten gemäss der Beilage montieren und ordentlich festdrücken wenn unterschiedlich Gummischutzplatten so dass sie auf den Fussplatten fest sitzen.
Bild 6. Den entsprechenden Fuss in gewinkelter Stellung in die vordere bzw. hintere Traverse einschieben, siehe Bild 6. Wiederhole dasselbe Verfahren auf der anderen Traversenseite.

Picture 5. Fit the rubber guards as shown in the appendix if different rubber guards. Press firmly so that they are securely attached to the foot plate.
Picture 6. Now insert the correct foot to the front and rear load bar by slanting them as shown in the picture (6). Repeat the procedure on the other side.

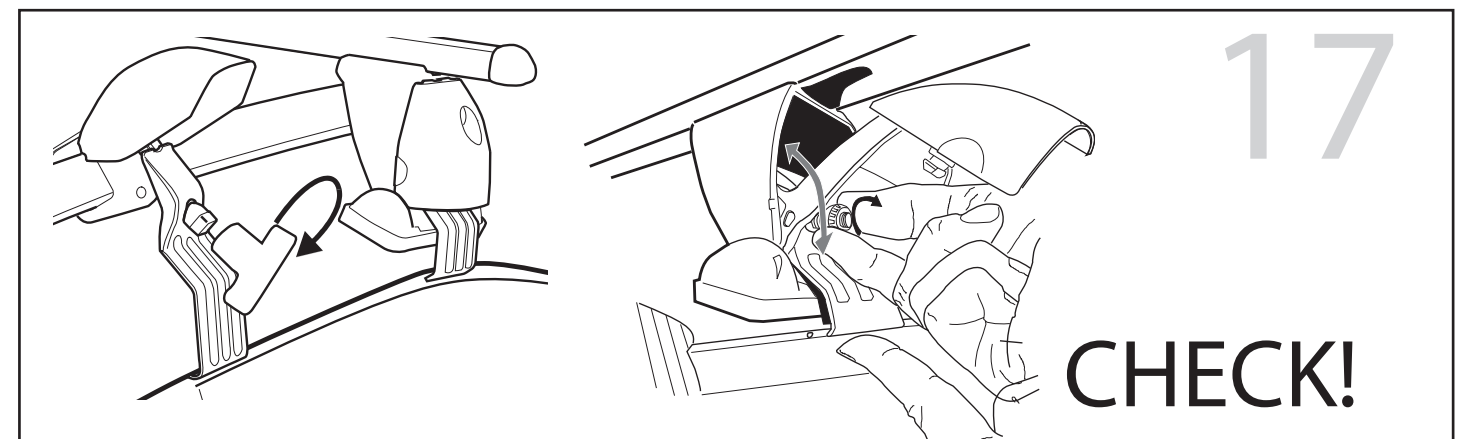
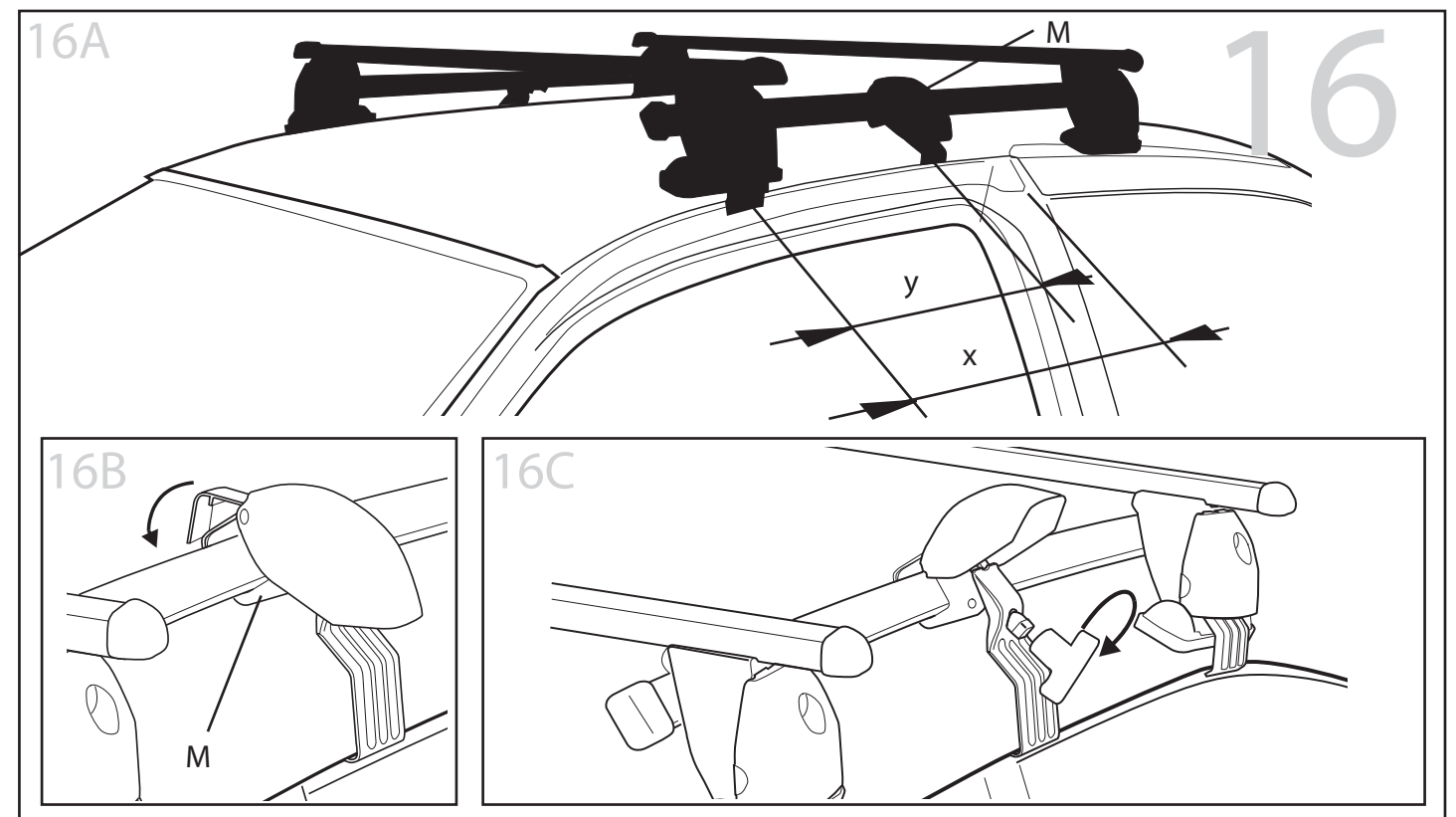
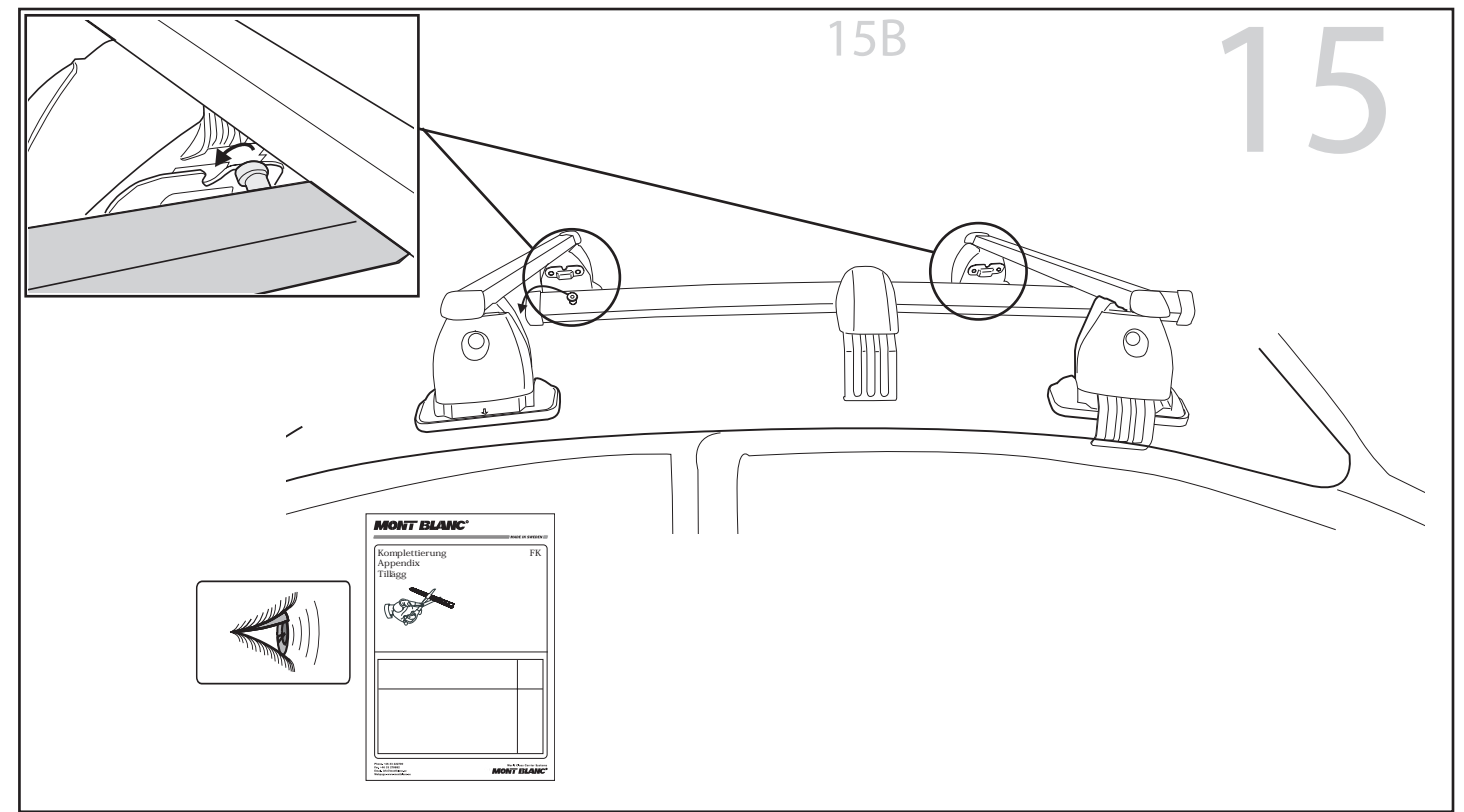
Bild 5. Montera gummiskydden enligt tilläggsbladet om gummi är olika! Tryck till ordentligt så att de sitter fast på fotplattan.
Bild 6. Skjut nu in rätt fot i främre resp. bakre laströret genom att vinkla dem som bilden visar. Upprepa proceduren på andra sidan.

Image 5. Monter le coussinet de caoutchouc comme le montre l'annexe si différent le coussinet de caoutchouc.
 Enfoncer fortement pour s'assurer qu'ils sont bien fixés.
Image 6. Enfoncer maintenant le pied choisi dans la barre de charge avant ou arrière en leur donnant un angle comme sur l'image 6. Faire de même de l'autre côté.

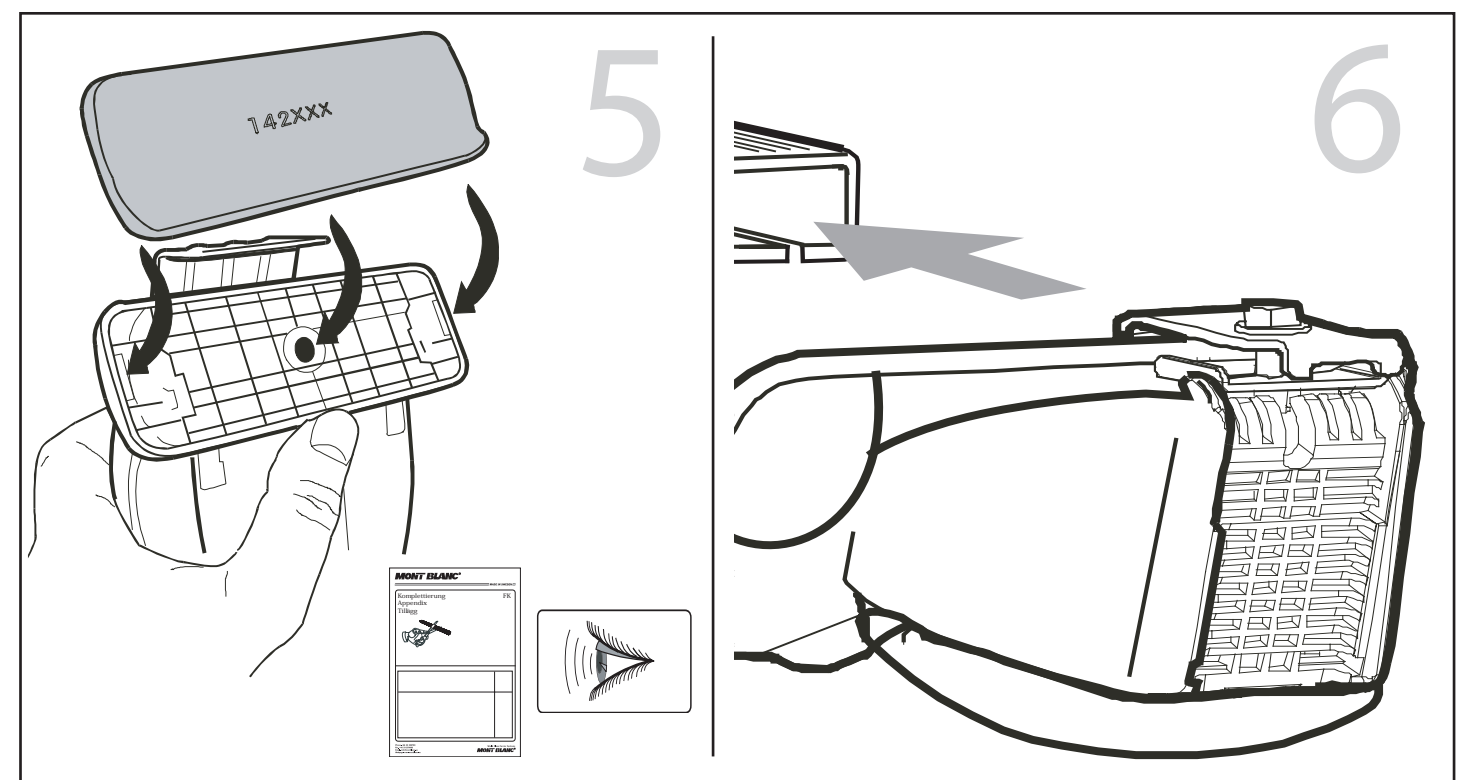
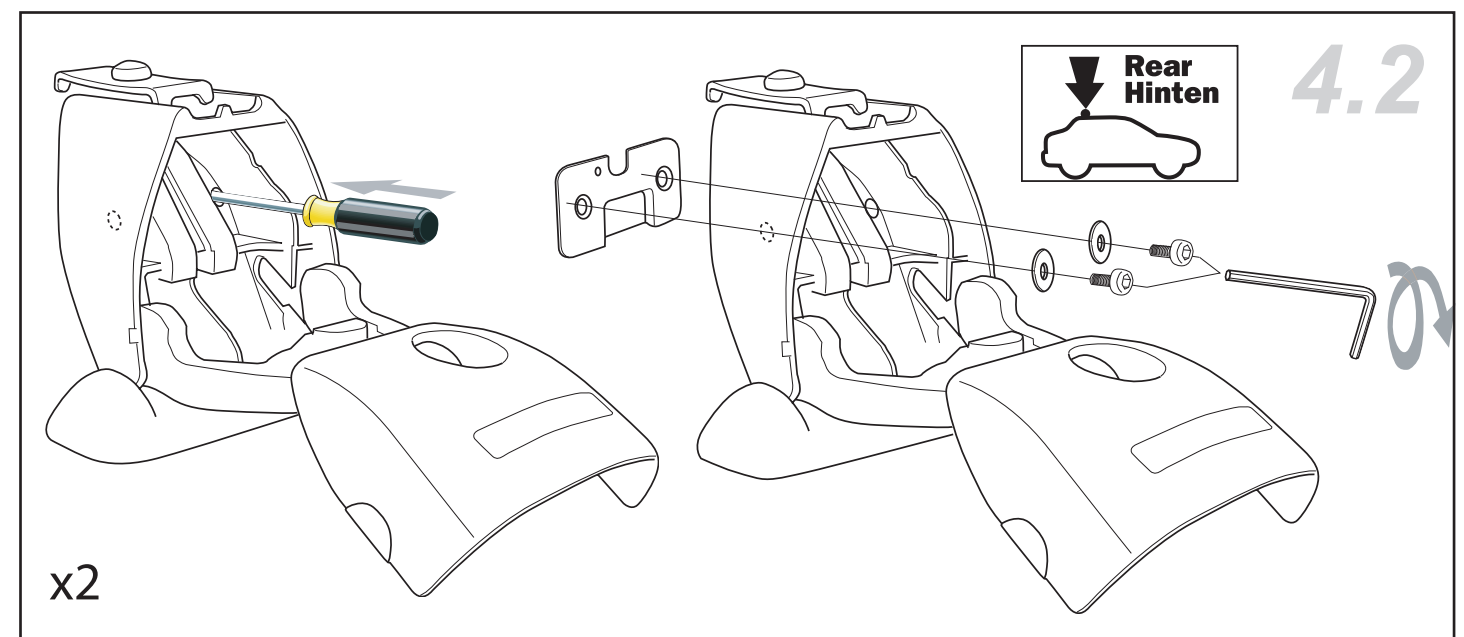
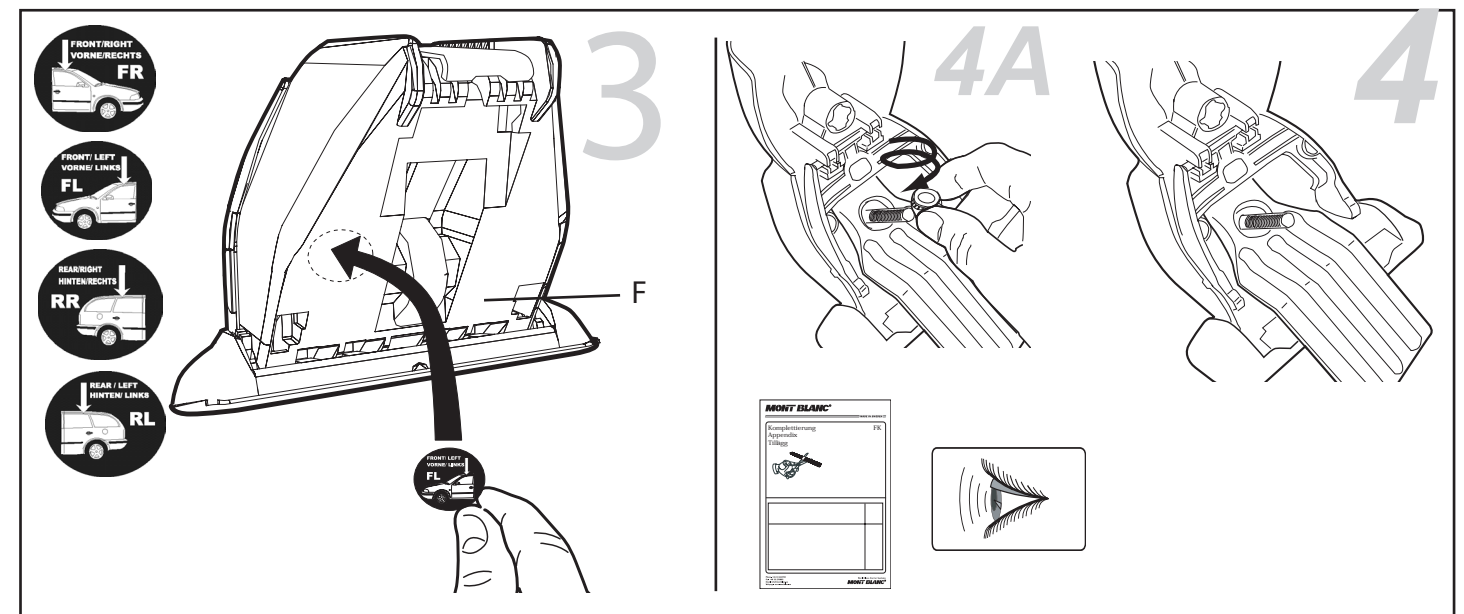
Afbeelding 5. Plaats de beschermrubbers zoals aangegeven in de bijlage als de beschermrubbers verschillend zijn.
Afbeelding 6. Schuif nu de juiste voeten gekanteld in de sleuf van de draagstang zoals aangegeven in afbeelding 6. Herhaal dit aan de andere kant van de draagstang.

Kuva 5. Jos kumisuojat ovat erilaiset, niin asenna ne lisälehdien ohjeen mukaan.
 Paina kunnolla, jotta ne kiinnittyvät kunnolla jalkalevyyn.
Kuva 6. Työnnä jalat oikeisiin kohtiin taka- ja etukannatinkiskoihin. Katso kuvasta miten jalan peltilevy on käännetty alas.

Figura 5. Encajar las protecciones de goma como se muestra en el apéndice. Presionar firmemente para que estén bien sujetas a la plataforma de pie.
Figura 6. Poner las protecciones de goma como se muestra en el apéndice si las protecciones de goma son diferentes.



D	Den hinteren Träger auf den angegebenen Abstand plazieren (Die Anweisungen in der Beilage beachten). Die Verlängerungsrohre durch Einhaken in die Befestigungsbleche der vorderen bzw. hinteren Füße befestigen (siehe Bild 15B).
GB	Put the rear load bar in the right position (Check the appendix to these fitting instructions). Attach the extension bars by hooking them on the attachments of the front and rear feet (see picture 15B).
S	Placera bakre takracket på det angivna avståndet (Se efter i bilagan till denna monteringsanvisning). Montera på förlängarrören genom att haka i dem i främre resp bakre fötternas fästplåtar (se bild 15B).
F	Placer la barre de charge arrière à la distance indiquée (Voir dans l'annexe de ces instructions de montage). Monter les tubes de rallonge en les plaçant sur les plaques de fixation des supports avant et arrière (voir figure 15B).
NL	Aseta takateline annetulle etäisyydelle B-pilarista taaksepäin (Katso tämän asennusohjeen liitteestä). Kiinnitä pidennysputkien ruuvit etummaisien ja takimmaisien jalkojen kiinnityskohtiin. (katso kuva 15B)
FIN	Plaats de achterste draagstang in de juiste positie (zoals aangegeven in de montagevoorschrift). Bevestig de verleng stangen door aan te haken aan de bevestigingen van de voorste en achterste drager zie afb. 15B).
E	Colocar la barra trasera en la posición correcta (Consulte el apéndice de éstas instrucciones de montaje). Sujetar bien las extensiones de la parte delantera y trasera (Fig. 15B).
D	Den Verlängerungsfuß (M) gemäß dem angegebenen Abstand justieren, (Bild 16A) und befestigen (Bild 16B). Das Klemmblech verschrauben (Bild 16C) und die Kappe schließen.
GB	Adjust the distance for the extension foot (M) (see picture 16A) and tighten it (picture 16B). Tighten the outer clamp (picture 16C) and close the cover.
S	Justera in förlängarfoten (M) på angivet avstånd se bild (16A) och spänn fast den (bild 16B). Skruva nu fast klämbrickan (bild 16C) och stäng kåpan.
F	Placer le support de rallonge (M) dans la position donnée (voir figure 16A) et fixer celui-ci (figure 16B). Serrer maintenant la patte de fixation (figure 16C) et refermer le couvercle.
NL	Säädä tukijalka (M) annettuun kohtaan (katso kuva 16A) ja kiinnitä se (kuva 16B). Kiristä kiinnikepelti (kuva 16C) ja sulje muovikupu.
FIN	Stel de afstand in voor de verleng voet (M) (zie afb. 16A) en maak het vast. Maak de buitenklem vast (afb. 16C) en sluit de kap.
E	Ajustar la distancia de las extensiones de la parte delantera y trasera (Fig.16A) y apretar las (Fig.16B). Apretar las abrazaderas (Fig. 16C) y cerrar la tapa.
D	Bild 17. Kontrolliere die Lastenträgerbefestigung, indem dieser kräftig nach vorne und hinten gedrückt wird. Nach der Beladung von dem Lastenträger, nochmals kontrollieren das dieser ordentlich auf dem Dach befestigt ist. Fester anziehen wenn notwendig. Die Befestigung des Lastenträgers während der Fahrt in regelmäßigen Abständen kontrollieren.
GB	Make sure that the load carrier is fastened properly by pulling it. After putting the load on the carrier, check again that it is securely fastened and adjust harder if necessary. Stop to check now and again during the drive.
S	Bild 17. Kontrollera att takracket sitter fast ordentligt genom att dra i det. När takracket är lastat, kontrollera igen att det sitter fast ordentligt. Justera hårdare om det behövs. Kontrollera takracket med jämna mellanrum vid körning.
F	Image 17. Vérifier que le porte-charge est solidement accroché en tirant celui-ci. Quand le porte-charge est chargé, vérifier encore que celui-ci est solidement accroché. Régler au besoin. Pendant le trajet, contrôler le porte-charge à intervalles réguliers.
NL	Kuva 17 Tarkista, että taakkateline on tukevasti paikaallan sitä vetämällä. Kun taakkateline on lastattu, tarkista uudelleen tukevuutta ja säädä tarvittaessa. Tarkista aika ajoin telineen tukevuus.
FIN	Trek stevig aan de drager om te voelen of hij goed vast op het dak zit. Als de lading op de drager is geplaatst dient alles nog gecontroleerd en zonodig bij gesteld te worden. Controleer ook zo nu en dan tijdens de reis.
E	Asegúrese de que el portaequipajes está fijado perfectamente tirando de él. Una vez que ponga carga en las barras, asegúrese de nuevo de que están bien fijadas y ajústelas si es necesario. Deténgase durante el viaje para comprobarlo de nuevo (figura 17).



D

Bild 7. Den Fuß soweit in die Traverse einschieben bis die Unterlage (U) an der Distanz (A) anstößt (Bild 7B). Jetzt den Fuß aufrichten und ordentlich gegen die Traverse drücken (Bild 7).

GB

Slide the foot into the bar until the washer (U) touches the spacer (A) (picture 7B). Now turn up the foot towards the load bar and press hard (picture 7).

S

Bild 7. Skjut in foten i röret tills bricka (U) går emot distansen (A) (bild 7B). Vik nu upp foten mot laströret och tryck till ordentligt (bild 7).

F

Enfoncer le pied dans la barre jusqu'à ce que la plaque (U) touche l'écarteur (A) (image 7B). Rabattre maintenant le pied contre la barre de charge et appuyer fortement (image 7).

NL

Schuif de voetsteunen in de sleuf tot de steunplaat (U) tegen het plastic opvulstukje (A) zitten. Draai nu de voetsteun terug waardoor die vast komt te zitten aan de draagstang.

FIN

Kuva 7. Työnnä jalka putkeen kunnes musta metallilevy (U) osuu muoviseen uraprofiiliin (A)(Kuva 7B). Käännä jalka voimalla ulospäin kiskosta niin se lukittuu asentoonsa. (Kuva 7)

E

Introduzca el pie en la barra hasta que la pieza (U) toque el medidor (A) (figura 7B). A continuación gire el pie hacia la barra portante y presione con fuerza (figura 7).

D

Die Montage ist damit beendet. Kontrolliere die Richtigkeit, siehe Bild 8.
Das Dach an den Montagestellen reinigen. siehe Bild 9.

GB

The assembly is now done. Make sure that everything is attached to the right position, see picture 8.
Clean and wipe the car roof. see picture 9.

S

Nu är monteringen klar. Kontrollera att allt sitter på rätt plats, se (bild 8).
Tvätta och torka av taket (bild 9)

F

Le montage est maintenant terminé. Contrôler que tout est en place, voir image 8.
Laver et essuyer le toit. voir image 9

NL

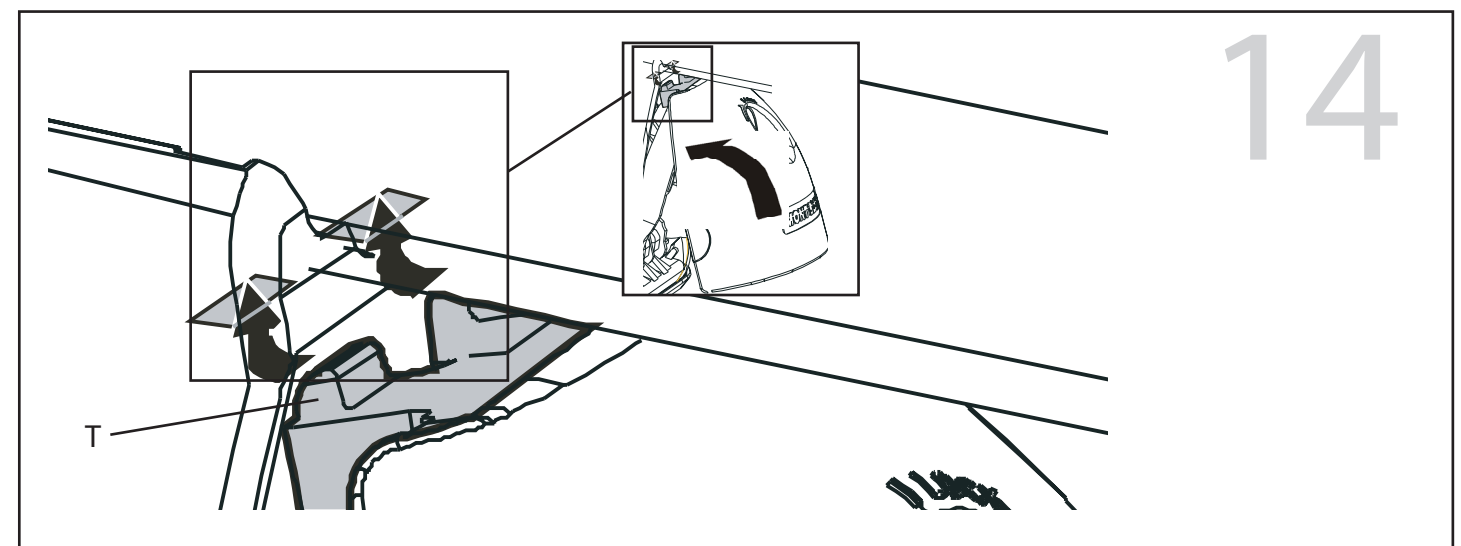
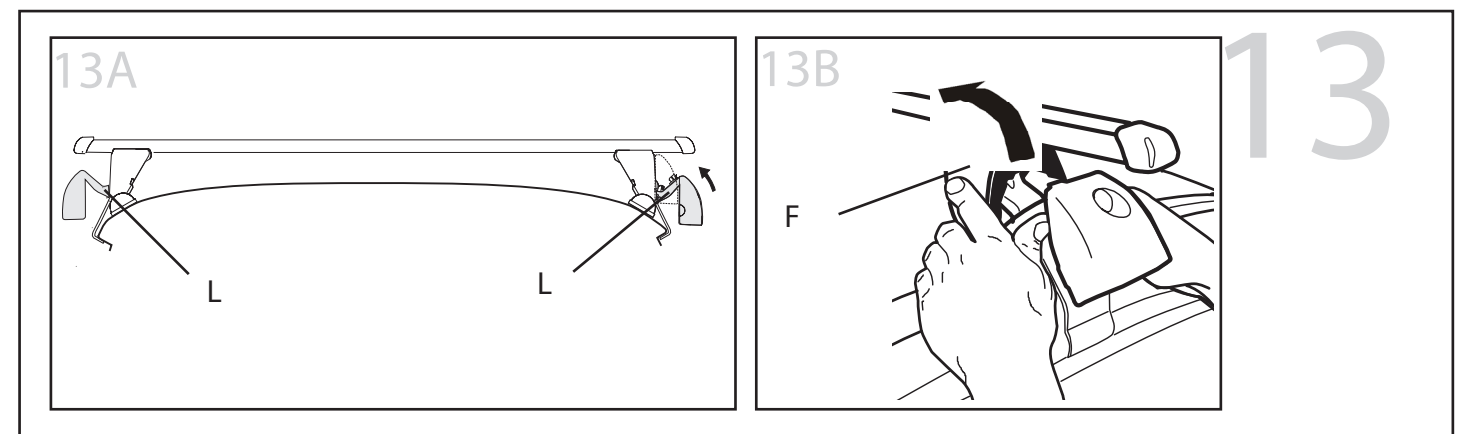
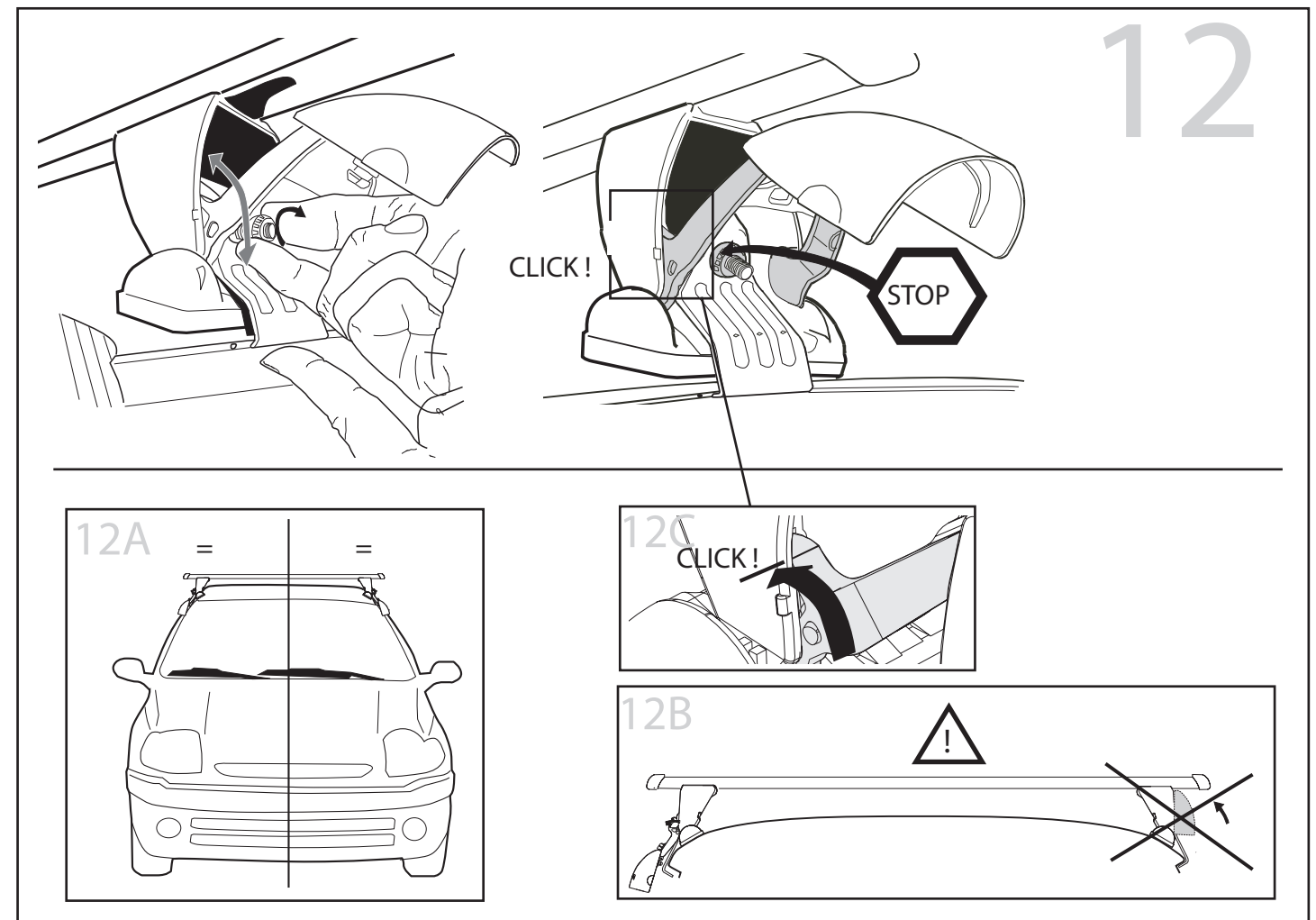
De montage is nu voltooid. Kijk nog even na of alle onderdelen op de juiste positie zijn geplaatst (zie tek. 8).
Reinig het dak grondig.(zie tek. 9)

FIN

Nyt teline on koottu, tarkista vielä että kaikki osat ovat oikeilla paikoilla. (Katso kuva 8)
Pese ja kuivaa auton katto.(Katso kuva 9)

E

El ensamblaje ya está realizado. Asegúrese de que todo está colocado en la posición adecuada, ver figura 8.
Limpie y enjuague el techo del coche.ver figura 9



D
Bild 12A. Kontrolliere daß die Füße zentriert auf dem Dach (von vorne gesehen) positioniert sind. Das Klemmblech (K) in der Dachkante befestigen (siehe Bild 12), die Kunststoffmutter (M) so einstellen bis der Hebel (H) einklinkt und in seiner mittleren Position bleibt (siehe Bild 12C). Die andere Seite einstellen. Wichtig! Eine Seite nicht schließen wenn auf der anderen der Hebel (H) in untere Position hängt (siehe Bild 12B).

GB
Make sure that the feet are centred on the roof (seen from the front). Attach the outer clamp (K) to the roof edge (see picture 12), adjust the plastic nut (M) until the lever (H) clicks and stops at its centre when closing (see picture 12C). Adjust the other side. N.B. do not close one side when the other is in its lower position (see picture 12B).

S
Bild 12A. Kontrollera att fötterna är centrerade på taket (sett framifrån). Fäst klämbrickan (K) i takkanten (se bild 12), justera plastmuttern (M) så att hävarmen (H) klickar till och fastnar i sitt mittläge när den fälls upp (se bild 12C). Justera den andra sidan. OBS! Stäng inte den ena sidan när den andra hänger i sitt nedre läge (se bild 12B).

F
Image 12A. Vérifier que les pieds soient centrés sur le toit (vu de l'avant). Accrocher la plaque de serrage(K) sur le rebord du toit, régler l'écrou en plastique (M) de façon à ce que le levier (H) cliquette et reste bloqué en position intermédiaire (voir image 12C). Régler l'autre côté. Attention! Ne pas verrouiller un côté quand l'autre côté pend en position basse (voir image 12B).

NL
Kuva 12A Tarkista, että teline on keskellä kattoa auton leveyteen nähden. Aseta kiinnikepelti (K) katon reunaan (katso kuva 12) ja säädä muovimutteri (M) niin, että vipuvarsi (H) napsahtaa ensimmäiseen pykälään (n. 45 asteen asentoon) (katso kuva 12C). Säädä toinen puoli samalla tavalla. HUOM! Älä sulje toista puolta kun toisen puolen kupu roikkuu alasenossa (12B).

FIN
Let er op dat de daksteunen gecentreerd op het dak staan. (Van de voorkant af gezien). Druk de buitenklem (K) tegen de dakrand, (zie tek. 12), stel de plastic moer (M) in tot hevel (H) klikt en in het midden blijft staan (zie tek. 12C). Herhaal dit aan de andere kant. Let op! Sluit de hevel nog niet als de andere kant nog in een lagere positie zit (zie tek. 12B).

E
Asegúrese de que los pies están centrados en el techo (viéndolo desde enfrente). Acople la base exterior (K) al borde del techo (ver figura 12), ajuste la tuerca de plástico (M) hasta que el nivel (H) haga clic y se detenga en su centro (ver figura 12C). Ajuste la otra cara. No cerrar una cara mientras la otra esté en un nivel más bajo (ver figura 12B).

D
Bild 13A. Den Lastenträger befestigen. Wichtig! der Hebel muß auf beiden Seiten in der mittleren Position (L) stehen, bevor eine Seite geschlossen werden kann. Mit den Daumen den Hebel und die Kappe gegen den Fuß (F) drücken. Bild 13B. Kontrolliere daß die Kappe ordentlich geschlossen ist und daß die Zapfen (T) auf der Innenseite des Fußes eingreifen (siehe Bild 14).

GB
Fasten the load bars. Note! the levers on both sides have to be in their centre (L) before one side can be fastened. Put your thumbs on the lever and press it and the cover to the foot (F).
Make sure that the cover is closed properly and that the pegs (T) are inside the foot (see picture 14).

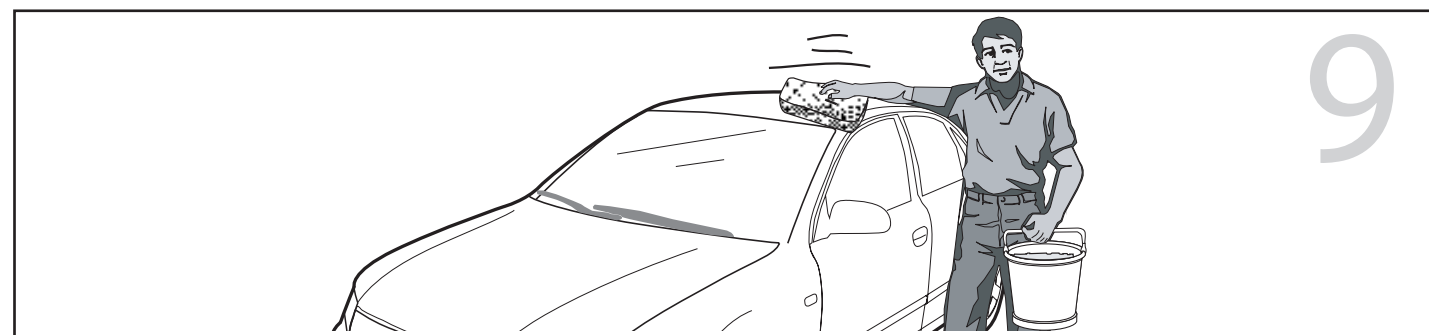
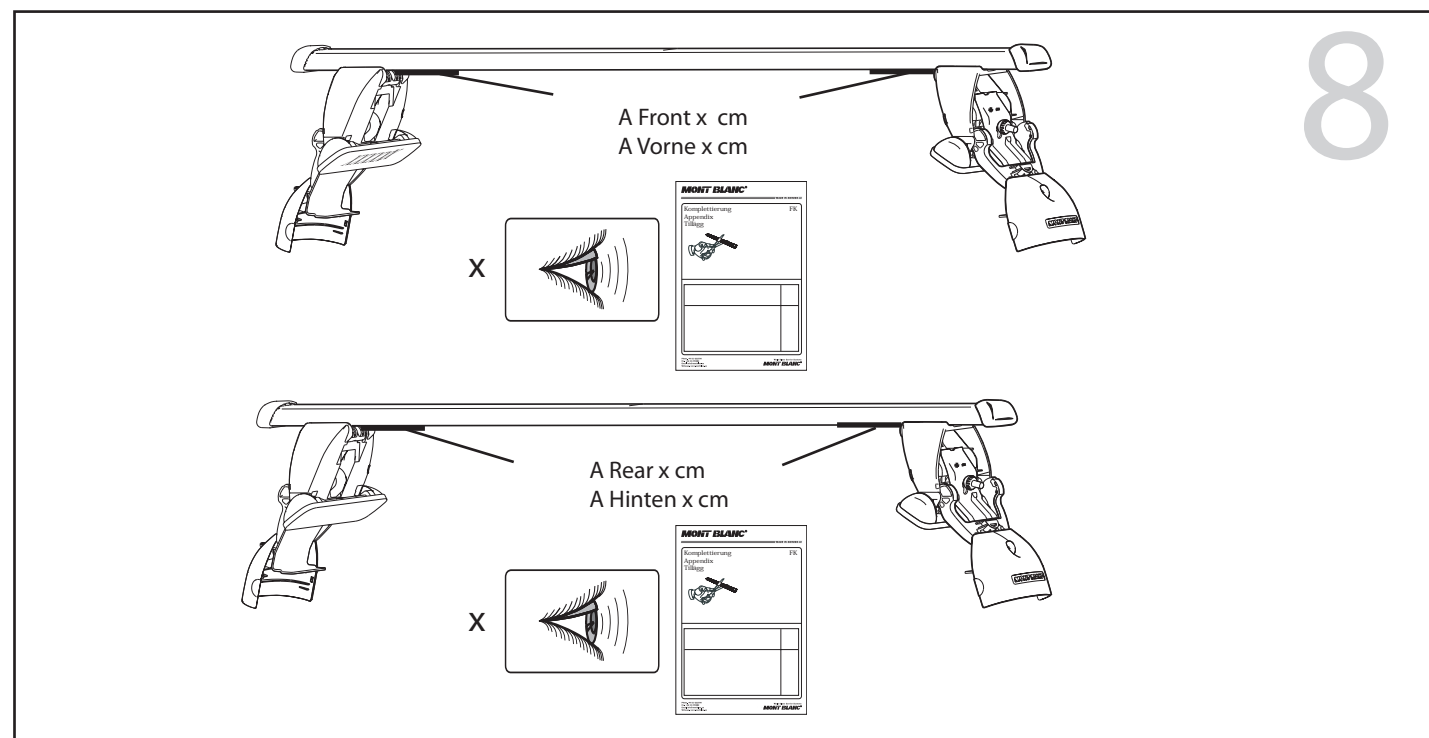
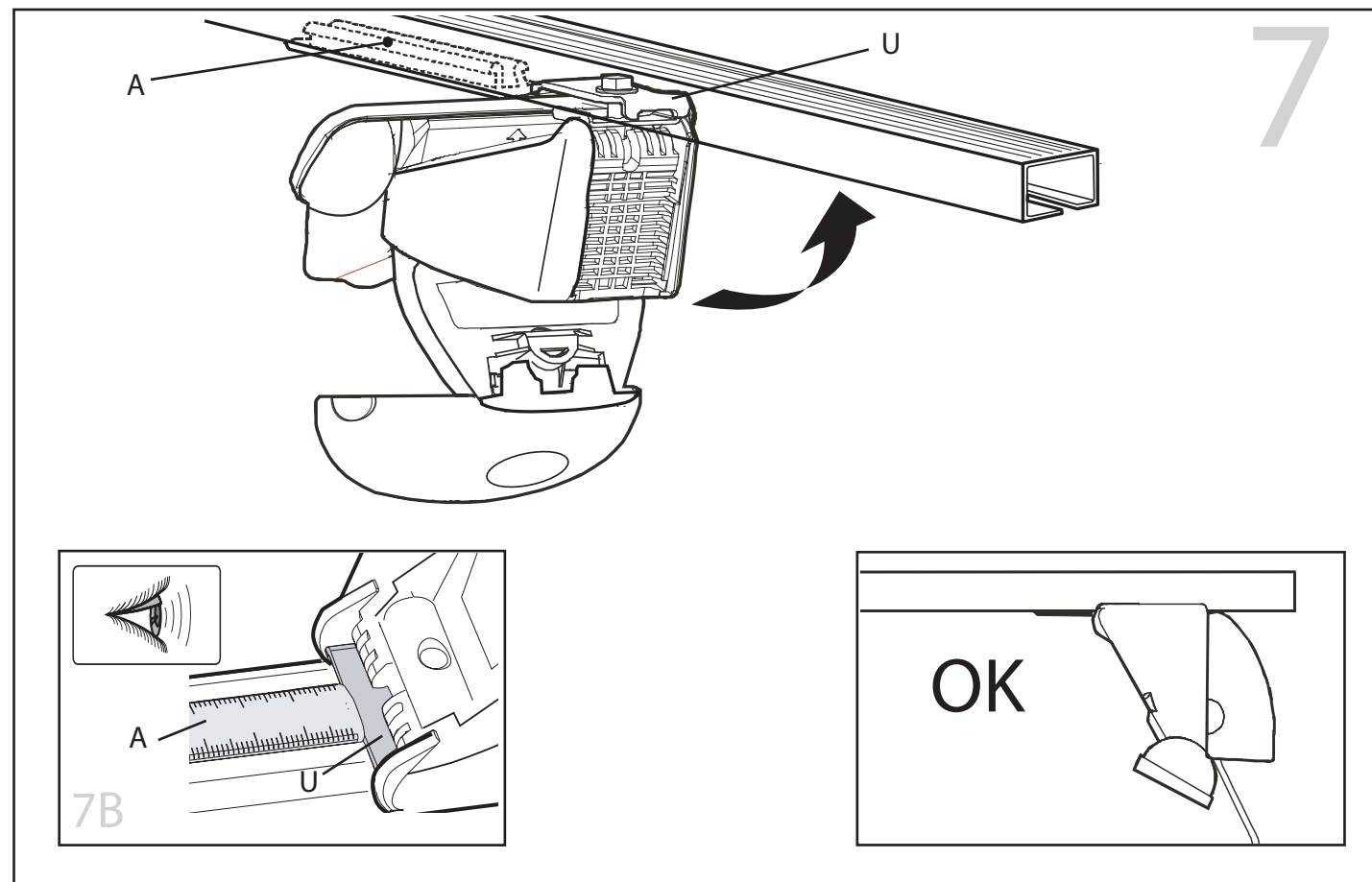
S
Bild 13A. Spänn fast takräckena. Viktigt! Båda sidornas hävarmar måste stå i mittläget (L) innan en sida kan stängas. Sätt tummarna på hävarmen och tryck in hävarm och kåpa mot foten (F). Bild 13B. Kontrollera att kåpan är stängd ordentligt och att tapparna (t) går in i foten (se bild 14)

F
Image 13A. Verrouiller les porte-charges. Important ! Les leviers des deux côtés devront être en position intermédiaire (L) avant de verrouiller l'un des côtés. Poser les pouces sur le levier et pousser le levier et le couvercle vers le pied (F). Image 13B. Vérifier que le couvercle est convenablement fermé et que les verrous (T) rentrent dans le pied (voir image 14).

NL
Kuva 13A Kiristä taakkatelineet paikoilleen. Tärkeätä! Kummankin puolen vipuvarret (kuvut) on oltava keskiasennossa ennen kiristämistä, (L), siis 45 asteen kulmassa, katso kohta 13B. Paina peukaloilla vipuvarsi kupuineen vasten jalkaa (F).

FIN
Bevestig de drager op het dak. Let er op dat de hevels aan beide kanten in het midden (L) staan voordat ze kunnen worden gesloten. Druk met de duim op de bovenkant van de kap en klik hem aan de daksteun.
Let er op dat de kap goed is gesloten en dat de vleugels (T) binnen de voetsteun zitten (zie tek. 14).

E
Fije las barras portantes. ¡Atención! Los niveles en ambas caras deben estar centrados (L) antes de que cualquier cara sea fijada. Ponga sus pulgares en el nivel y presiónelo junto a la cubierta del pie (F).
Asegúrese de que la cubierta está cerrada adecuadamente y de que las alas (T) están dentro del pie (ver figura 14).



Montage der Verlängerung, Bild 10.

Die Füße (M) des Verlängerungssatzes auf die Verlängerungsrohre (N) schieben. Die Kappe des Verlängerungsfußes soll auf der Lochseite vom Verlängerungsrohr sein. Das Befestigungsblech (O) in das Rohr einführen, dann die Schraube (P) in das äußere Loch einschieben und mit dem Befestigungsblech (O) verschrauben. Den Plastikknopf (Q) in das innere Loch eindrücken. Die Endkappen (R) an den Rohrenden montieren.

Assembly of extension (see picture 10)

Slide the extension feet (M) onto the extension bars (N). The cover on the extension foot should be on the side of the bar where the holes are. Insert the washer (O) into the extension bar and fasten the screw (P) in the outer hole. Insert the plug (Q) into the inner hole. Fit the end caps (R) to the extension bars.

Montering av förlängare. Bild 10.

Skjut på förlängarfötterna (M) på förlängarrören (N). Förlängarfotens kåpa skall vara på samma sida som förlängarrörets hål. Skjut in brickan (O) i förlängarröret och skruva i skruven (P) i det yttre hålet. Tryck i täckpluggen (Q) i det inre hålet. Montera på ändknopparna (R) på förlängarröret.

Montage de rallonge (figure 10)

Enfiler les supports de rallonge (M) sur le tube prolongateur (N). Le couvercle des supports de rallonge doit être placé du même côté que l'orifice du tube prolongateur. Glisser la barre de serrage (O) dans le tube prolongateur et visser l'écrou (P) dans le trou le plus proche de l'orifice du tube. Enfoncer la cheville (Q) dans l'autre trou. Monter les bouchons de protection (R) sur les extrémités du tube.

Takakuisarjan asennus. Kuva 10.

Työnnä tukijalat (M) pidennysputkiin (N). Tukijalan suojakupu tulee samalle puolelle kuin pidennysputken reikä. Työnnä pelti (O) pidennysputkeen ja laita ruuvi (P) ulompaan sisempään reikään. Peitä muovitulpalla (Q) sisempi reikä. Asenna päätytulpat (R) pidennysputkien päihin.

Montage van het verleng gedeelte (zie afb. 10).

Schuif de verleng voet (M) in de verleng stangen (N). De kap moet aan de kant van de verleng stang waar de gaten zitten. Plaats de veerring (O) in de verleng stang en bevestig de schroef (P) in het buitenste gat. Plug (Q) komt in het binnenste gat. Druk de eindkapjes op verleng stang.

Ensamblaje de la extensión (Fig.10).

Deslizar la extensión (M) sobre la barra (N). La tapa de la extensión debe estar en el lado donde están los agujeros. Insertar el soporte (O) dentro de la barra y sujetar con el tornillo (P). Insertar el tapón (Q) en el agujero final. Colocar las tapas (R) en el extremo de la barra.

Die losen Klemmbleche (K) an den Verlängerungsfüßen (M) befestigen. Wichtig! Die Klemmbleche für die linke bzw. rechte Seite können unterschiedlich sein, siehe Bild 10D.

Fit the loose outer clamps (K) to the extension feet (M). Please note that the clamps can be different on left and right hand side (see picture 10D).

Montera de lösa ytterbrickorna (K) på förlängarfötterna (M) OBS ! Ibland kan det vara olika på vänster resp höger sida se bild 10D.

Monter les pattes de fixation (K) sur les supports de rallonge (M). Attention! Parfois celles-ci sont différentes selon le côté droit ou gauche. Voir figure 10D.

Asenna irralliset kiinnikepellit (K) tukijalkoihin (M). HUOM! Joskus oikean puolen peltikiinnike on erilainen kuin vasemman puolen kiinnike, katso kuva 10D.

Bevestig de losse buitenklem (K) aan de verleng voet (M). Let er op dat de klemmen links of rechts verschillend kunnen zijn (zie afb. 10D).

Colocar las abrazaderas (K) en la extensión (M) del pie. Las abrazaderas pueden ser diferentes para la derecha y la izquierda (Fig.10D).

Bild 11. Die Tür öffnen und den angegebenen Abstand von der Türöffnungskante bis nach vorne vermessen. Diese Positionen mit den beigefügten Aufklebern versehen (11B). Wenn kein Abstand angegeben ist, sollen die von dem Autohersteller angegebenen Befestigungspunkte verwendet werden (Bild 11A). Den vorderen Träger vorsichtig auf das Dach an den gemessenen Positionen, alternativ den von dem Autohersteller angegebenen Befestigungspunkten, stellen, siehe Bilde. Die korrekte Position geht von den Aufklebern (11C) auf der Rückseite der Füße hervor.

Picture 11. Open the car doors and measure up the indicated length forwards from the joint between the front and rear door. Mark these positions using the enclosed stickers (11B). If no positions have been indicated, use the attachment points stated by the car manufacturer, see pictures. The right positioning is indicated on the stickers (11C) on the backside of the feet.

Bild 11. Öppna bildörrarna och mät upp det angivna avståndet från dörröppningens kant och framåt. Märk dessa positioner med bifogade klistermärken (11B). Om inga avstånd finns angivna, används de av biltillverkaren angivna infästningspunkterna (se bild 11A). Ställ nu främre takracket försiktigt på taket vid de uppmätta positionerna alternativt biltillverkarens infästningspunkter, se bilder. Se klistermärkena (11C) på fötternas baksida för rätt positionering.

Figure 11. Ouvrir les portières du véhicule et mesurer la distance indiquée à partir du bord de l'ouverture de la portière vers l'avant. Marquer ces positions avec les autocollants joints à la livraison (11B). Dans le cas où aucune distance n'est indiquée se référer aux points de fixation donnés par le constructeur du véhicule (voir figure 11A). Figure 11. Placer maintenant avec précaution la barre de charge avant sur le toit selon les positions mesurées ou selon les points de fixation donnés par le constructeur, voir figures. Voir les auto-collants (11C) au dos des supports pour un positionnement correct.

Kuva 11. Avaa auton ovet ja mittaa annettu etäisyys oviaukosta (B-pilarista) eteenpäin. Merkitse kohdat pakkauksessa olevilla tarroilla (11B). Käytä autonvalmistajan ilmoittamia kohtia mikäli ohjeista puuttuu mitat (katso kuva 11A) Kuva 11. Nosta etuteline varovasti auton katolle mitatuille kohdille tai vaihtoehtoisesti autovalmistajan antamille kiinnityskohdille, katso kuvia. Huomioi, että jalkojen takapuolella on tarroja, joista selviää kunkin jalan sijainti.

Afbeelding 12. Open de deuren en meet de aangegeven lengte naar voren vanaf de deurstijl. Markeer deze positie met de meegeleverde stickers (11B). Als er geen lengte wordt aangegeven dient de drager te worden geplaatst op de positie die door de automobiel fabrikant wordt aangegeven, zie tekeningen. De juiste positie is met stickers (11C) aangegeven op de achterkant van de voeten.

Figura 11. Abrir las puertas y tomar la medida indicada en la junta entre la delantera y trasera de la puerta. Marcar las posiciones utilizando los adhesivos (11B). Si no viene indicada la posición, utilizar los puntos de acoplamiento indicados por el fabricante del coche, ver figuras. A continuación ponga la barra delantera cuidadosamente sobre el techo en las posiciones marcadas o en las posiciones indicadas por el fabricante del vehículo, ver figuras correspondientes. La posición correcta se indica en los adhesivos (11C) de la parte trasera del pie.

